

Bienvenue

Welcome

Les marraines et parrain sont fiers d'accueillir la Coupe du monde féminine de la FIFA, France 2019™ !

The competition mentors are proud to welcome the FIFA Women's World Cup to France in 2019!



© Muriel Chautet

C'est tout simplement un rêve de recevoir une Coupe du Monde chez nous en France et à Lyon. En tant que marraine, j'essaie de promouvoir au maximum l'événement pour faire connaître et aimer notre discipline. Ce mois de juin va être magique !

Camille ABILY, Ancienne joueuse de l'OL féminin et internationale française

It's really a dream come true to be able to host the World Cup in France and in Lyon. As a mentor, I try to promote the event to the fullest so that our discipline will be known and loved. June will be a magic month!

Camille ABILY, former player on the OL and international French women's teams



À regarder l'enthousiasme médiatique, le remplissage des stades, le sentiment partagé d'une belle compétition à venir, la Coupe du Monde féminine a toutes les cartes en mains pour promouvoir la beauté du sport dans sa diversité. Bien évidemment, je suis fier d'en être l'un des ambassadeurs, mais ce rôle embrasse un combat qu'il faut porter quotidiennement, au service de l'inclusion et de la visibilité du sport féminin en France.

Frédéric MICHALAK, Ancien joueur du LOU Rugby et international français

Powered by media enthusiasm, filled stadiums and the shared feeling of a great competition to come, the Women's World Cup has all it takes to promote the beauty and diversity of sports. I am, of course, proud to be one of its ambassadors. This role involves a combat for the inclusion and visibility of women's sports in France that must be supported daily.

Frédéric MICHALAK, former LOU Rugby and French international player



© Sébastien Clavel

La Coupe du Monde féminine de football est une très belle promotion pour le sport féminin en général et c'est un véritable honneur d'avoir été choisie comme marraine de cet événement. C'est une incroyable fête qui se prépare à laquelle je suis ravie de participer, particulièrement dans notre belle ville de Lyon qui met en lumière une performance au féminin qui m'inspire chaque jour.

Marie-Sophie OBAMA, Ancienne basketteuse pro et Présidente déléguée du Lyon ASVEL Féminin

The Women's World Football Cup is an outstanding way to promote women's sports in general, and it's quite an honor to be chosen as a mentor for this event. We're getting ready for an incredible festival that I'm delighted to be participating in, especially in our beautiful city of Lyon, with its spotlight on feminine performance that inspires me every day.

Marie-Sophie OBAMA, former professional basketball player and Delegate President of the Lyon ASVEL Women's Basketball Club



© Radio Parilly

Je suis très heureuse d'avoir été choisie comme marraine des volontaires à Lyon. Engagée dans mon quotidien et dans mon association depuis 10 ans, j'aime convaincre mon entourage de suivre mes pas vers plus d'engagement et de solidarité au quotidien.

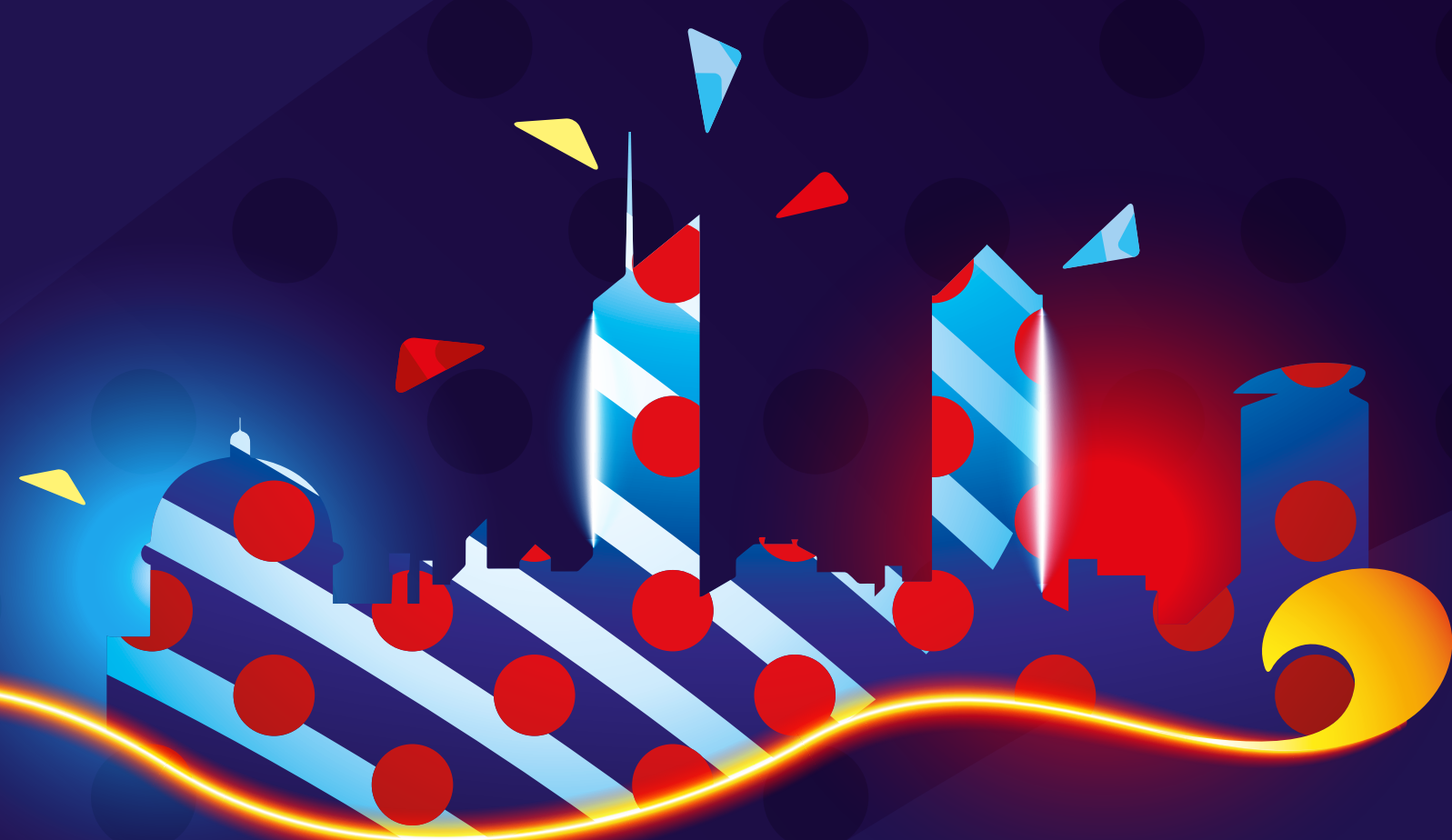
Sophie MOREAU, Présidente de l'association « Courir pour elles » et marraine du programme des volontaires

I am very pleased to have been chosen to mentor volunteers from Lyon. I have been committed in my daily life and in my association for ten years. I like to convince those around me to follow in my footsteps by showing more commitment and solidarity every day.

SOPHIE MOREAU, President of the "Courir pour Elles" association and mentor of the volunteer program

Sommaire

Contents



Accéder au stade	p.4
Getting to the stadium	p.4
Animations au stade	p.6
Entertaining activities at the stadium	p.6
Vivez la FIFA Fan Expérience !.....	p.8
Live the FIFA FAN Experience!	p.8
Animations Coupe du Monde	p.10
World Cup entertainment	p.10
Animations culturelles	p.13
Cultural activities.....	p.13
Plan touristique.....	p.15
Tourist map.....	p.15
À voir, à visiter	p.16
To see and visit.....	p.16
Shopping	p.20
Shopping	p.20
Capitale de la Gastronomie.....	p.22
Capital of Gastronomy	p.22
Se déplacer au quotidien	p.24
Daily travel	p.24

Partagez vos souvenirs !

Post your souvenirs!



ACCÉDER AU STADE

Getting to the stadium



En navette bus et tramway



LES NAVETTES BUS ET TRAMWAY VERS LE STADE SONT PAYANTES

3 € aller-retour (paiement par CB)

Il est vivement recommandé d'anticiper l'achat de ces accès sur internet :

<https://web.digitick.com/index-css5-eventgs-pg1.html>

(En cas d'oubli, des agents de vente se trouveront au départ des navettes).

Ces billets d'accès ne sont pas valables sur le réseau de transport en commun lyonnais (TCL).

1^{ers} départs des navettes vers le stade : 3h avant le coup d'envoi.

Derniers départs depuis le stade : 1h15 après le coup de sifflet final.

BY BUS SHUTTLES AND TRAMWAY

BUS SHUTTLES AND THE TRAMWAY TO THE STADIUM COST €3 for a round trip (payment by bank card). We strongly recommend anticipating the purchase of these tickets on internet: <https://web.digitick.com/index-css5-eventgs-pg1.html> (If you forget, sales agents can be found at shuttle departure points). **These tickets are not valid for the Lyon Public Transportation system (TCL).** First shuttle departures toward the stadium: three hours before kickoff. Last shuttle departures from the stadium: one hour and 15 minutes after the final whistle.

En voiture



PARKINGS RELAIS EUREXPO ET PANETTES

À partir de ces parkings, des navettes vous permettent de rejoindre le stade en moins de 15 min. **L'accès à ces parkings est compris dans le billet spécial d'accès au stade à 3 €/personne.**

PARKING DU STADE

Le Stade possède également un parking, P1 et P3 ouverts (20€ voiture / 5€ motos, réservation obligatoire sur <https://web.digitick.com/index-css5-eventgs-pg1.html>).

Ces parkings seront ouverts 3 h15 avant le match. **Il n'est pas possible de se garer dans les rues aux abords du stade.**

BY CAR

EUREXPO AND PANETTES RELAY PARKING LOTS

From these parking areas, shuttles will take you to the stadium in less than 15 minutes. **Access to these parking lots is included in the special stadium access ticket costing €3/person.**

STADIUM PARKING GARAGE The P1 and P3

parking garages at the stadium are also open (€20 for cars, €5 for motorcycles; reservation is mandatory on <https://web.digitick.com/index-css5-eventgs-pg1.html>). These garages will be opened three-and-a-quarter hours before the match. **It is not possible to park in the streets around the stadium.**

Depuis l'aéroport



VOUS POUVEZ EMPRUNTER LES TAXIS OU LE rhônexpress

Arrêt à "Vaulx-en-Velin La Soie" puis navettes bus ou tramway directes jusqu'au Stade.

FROM THE AIRPORT

YOU CAN TAKE A TAXI OR THE **rhônexpress**

Get off at the "Vaulx-en-Velin La Soie" stop and take a shuttle bus or tramway directly to the stadium.

Anticipez votre trajet

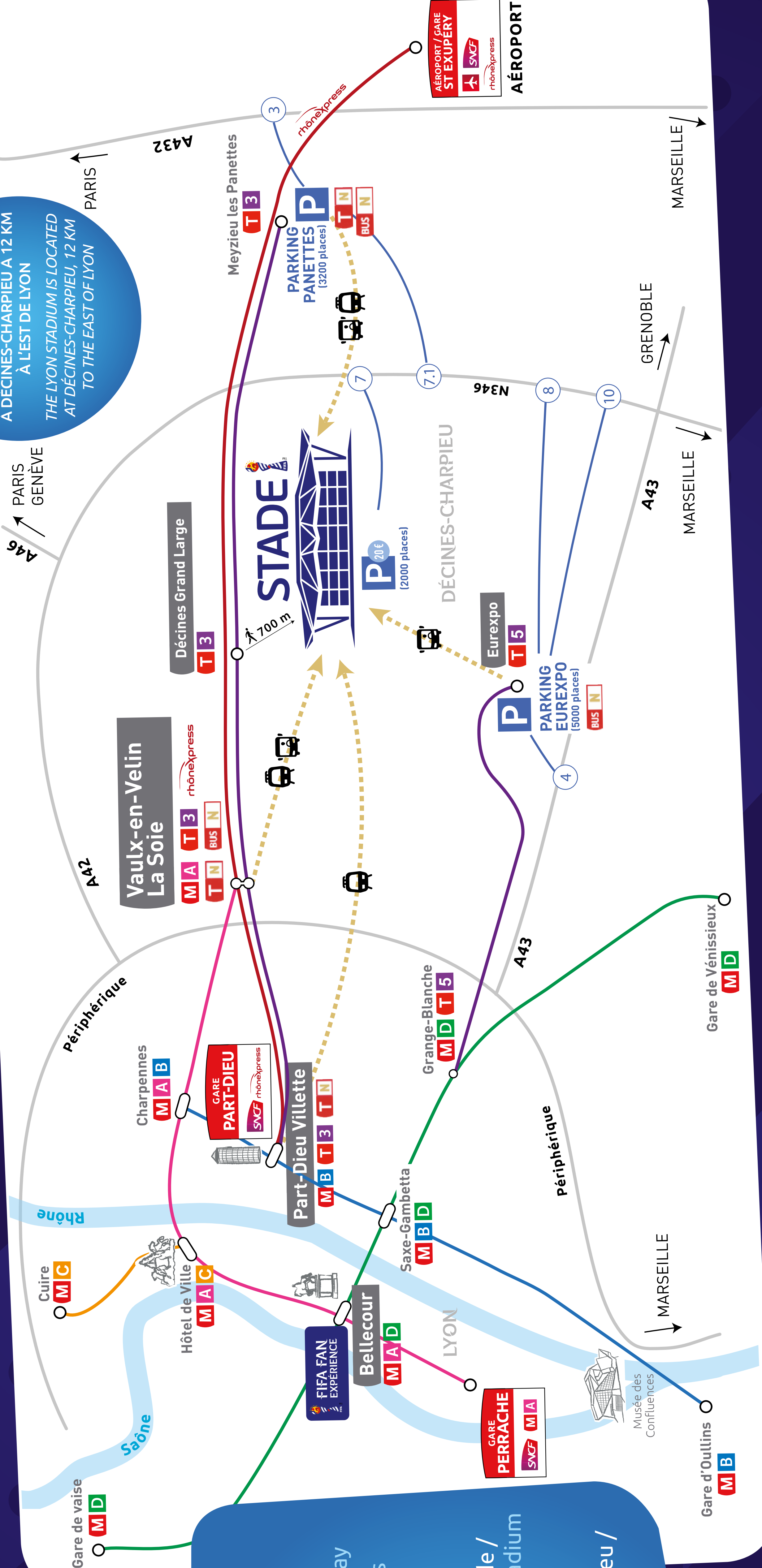


Partez tôt pour profiter des nombreuses animations au stade. **Depuis le centre-ville, privilégiez le Métro A direction Vaulx-en-Velin la Soie, puis les navettes directes.** Dernier départ depuis Bellecour conseillé 2h avant le coup d'envoi.

PLAN AHEAD FOR YOUR TRIP TO THE STADIUM

Leave early to take advantage of entertaining activities at the stadium. From the city center, take Metro A to Vaulx-en-Velin La Soie and then get on a direct shuttle. We recommend leaving Bellecour no later than two hours before kickoff.

LE STADE DE LYON EST SITUÉ À DÉCINES-CHARPIEU À 12 KM À L'EST DE LYON
 THE LYON STADIUM IS LOCATED AT DÉCINES-CHARPIEU, 12 KM TO THE EAST OF LYON



Légende

- M** Métro TCL / TCL metro
- T** Tramway TCL / TCL tramway
- P** Parkings / Parking garages



Navettes bus et tramway ↔ Stade /
 Bus shuttles and tramway ↔ Stadium



Liaison Aéroport ↔ Lyon Part-Dieu /
 Airport link ↔ Lyon Part-Dieu

ANIMATIONS AU STADE

Entertaining events
at the stadium



© Pôle Promotion - Ligue Auvergne-Rhône-Alpes de Football

Ambiance de fête au stade !

Le stade de Lyon à Décines-Charpieu accueille 3 matches de Coupe du Monde™, les demi-finales (2 et 3 juillet, 21 h) et la finale (7 juillet, 17 h).

Pour vous faire vivre la compétition en dehors du terrain, de nombreuses animations seront mises en place sur le parvis du stade et dans les tribunes.

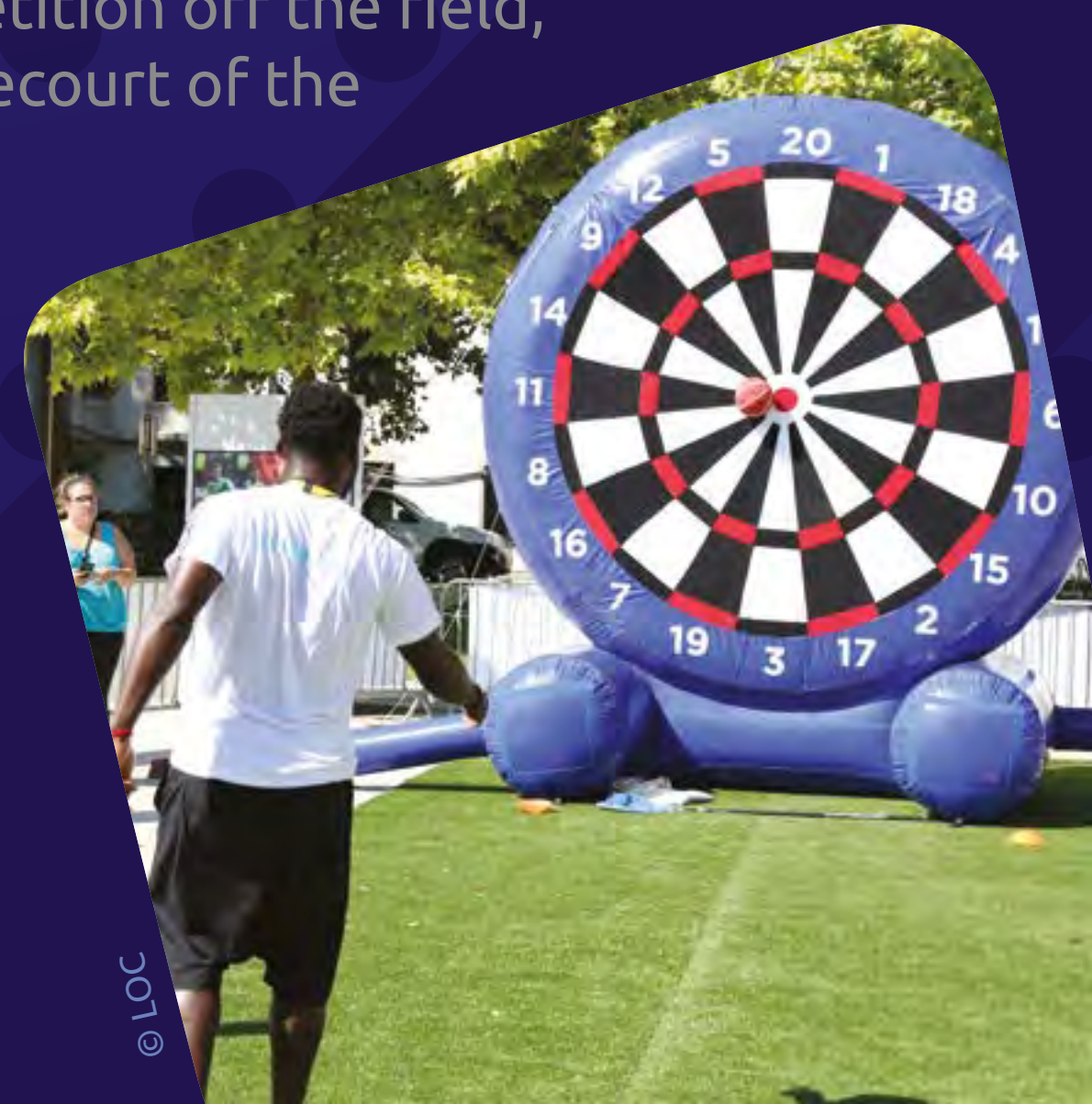
- 2 Espaces détente avec un cadre photo afin d'immortaliser votre venue au stade et un stand maquillage
- Animation musicale par une troupe à l'occasion des demi-finales
- Foot-bowling
- Distribution de drapeaux
- TIFO lumineux
- Animations par la mascotte, ettie™ : danse, clapping et autres surprises

It's festival time at the stadium!

The Lyon stadium at Décines-Charpieu hosts three World Cup™ matches: the semi-finals (July 2 and 3 at 9 p.m.) and the final (July 7 at 5 p.m.).

So that you can share the excitement of the competition off the field, entertaining activities will be organized on the forecourt of the stadium and in the bleachers.

- Two leisure areas with photos to immortalize your visit to the stadium and a make-up stand
- Music is by a band for the semi-finals
- Foot-bowling
- Distribution of flags
- Light show
- Entertainment by Ettie™ the mascot: dancing, clapping and other surprises



© LOC



Le stade en quelques chiffres :

Key figures for the stadium:

inauguré en / Inaugurated in

2016

3^{ème}

plus grand stade de France avec / Third largest stadium in France with

plus de

59 000

places / seats

Une connectivité unique au monde, avec plus de / World-unique connectivity, with over

20 000

connexions wifi simultanées et gratuites / simultaneous free WiFi connections

400 volontaires lyonnais vous accueillent et contribuent par leur engagement, leur passion et leur sourire à l'organisation de cette grande fête du football !

Four hundred volunteers from Lyon welcome you and contribute to this great football festival through their commitment, enthusiasm and smiles!

Les partenaires de la Coupe du Monde Féminine™, seront également présents avec plusieurs animations (réalité virtuelle, démonstrations de freestyle, robot-foot etc.)

Women's World Cup™ partners will also present entertainment (virtual reality, freestyle demonstration, robot-football, etc.).

Vous n'avez pas de billet pour le match ?

Les abords du stade ne sont pas accessibles sans billet, rendez vous plutôt dans un des bars retransmettant le match, listing disponible sur www.lyon-france.com

You don't have a ticket for the game?

It's not possible to enter the stadium area without a ticket. Support your teams in the bars that retransmit the matches! The list is available on www.lyon-france.com



Infos pratiques :

Ouverture au public dès 16h les 2 et 3 juillet ; dès 11h le 7 juillet. Animations gratuites, sur l'Allée des Lumières et le parvis du stade.

Useful information:

Open to the public at 4 p.m. On July 2 and 3 and at 11 a.m. on July 7. Free entertainment on the Alley of Light and the stadium forecourt.

Dans le cadre du plan Vigipirate, les bagages et sacs à dos sont interdits au Stade.

In the context of the Vigipirate security plan, luggage and backpacks are not allowed in the stadium.

Vivez la FIFA FAN EXPERIENCE !

Live the FIFA FAN EXPERIENCE!

**Gratuit
Entrée libre
du 26 juin au 7 juillet**

**Place Bellecour à Lyon 2^e
de 15h à 20 h en semaine,
de 12h à 20h les mercredis
et week-end,
et de 10h à 17h le 7 juillet,
le jour de la finale.**

Le programme sur Lyon.fr

Free entrance

from June 26 to July 7

Place Bellecour, 2nd arrondissement, Lyon,
from 3 p.m. to 8 p.m. during the week
from 12 a.m. to 8 p.m. on Wednesdays and
weekends,

and from 10 a.m. to 5 p.m. on July 7,
the day of the final.



Au programme, de nombreuses animations culturelles, sportives et festives !

Animations autour du football, expositions et conférences sur de la place des femmes dans le sport et dans la société, sans oublier les stands des partenaires de la compétition.

A noter, la présence ponctuelle de sportifs-ives de haut niveau pour des temps d'échange avec le public.

L'inauguration de la FIFA Fan Expérience aura lieu le 26 juin à 11h en présence d'une centaine de jeunes footballeuses locales et avec le spectacle "Discofoot", création originale du Ballet de Lorraine, en partenariat avec la Maison de la danse de Lyon.

The program is filled with cultural, sports and festive entertainment!

There are activities focusing on football, exhibitions, and lectures on the place of women in sports and society, in addition to stands and by partners of the event.

Note that top-level male and female athletes will also be present from time to time to talk with the audience.

The FIFA Fan Experience will be inaugurated on June 26 at 11p.m. with the participation of a hundred local young women football players and with the "Discofoot" show, an original creation by Ballet de Lorraine in partnership with the Maison de la Danse in Lyon.



© Maximiliano Ramos/ZUMAPRESS.com/Alamy Live News

Exposition « Planète foot, planète droits des femmes »

L'exposition illustre en plusieurs tableaux des bonnes pratiques en matière de droits des femmes et d'égalité dans chacun des 24 pays qualifiés pour la Coupe du Monde.

Village FIFA Fan Expérience, Place Bellecour, Lyon

26 juin au 7 juillet 2019

Gratuit

“Planet Foot, Planet Women’s Rights” exhibition

The exhibition features presentations of the implementation of women’s rights and gender equality in each of the 24 countries that qualified for the World Cup.

FIFA Fan Experience Village, Place Bellecour, Lyon

From June 26 to July 7, 2019

Free of charge

ANIMATIONS

COUPE DU MONDE

World Cup entertainment

« Quand l'émotion débarque à Lyon »

Les plus grands moments des 8 éditions de la Coupe du monde Féminine de la Fifa, de sa création en 1991 à aujourd'hui. Cette exposition sur l'espace public met en lumière les équipes tout en valorisant les performances, compétences et talents !

Rue Bouchut face à la Gare de la Part Dieu, Lyon 3

Et également à l'aéroport St Exupéry.

Gratuit, sur l'espace public

"Excitement arrives in Lyon"

The greatest moments of the eight editions of the FIFA Women's World Cup, from its creation in 1991 to today. This public exhibition highlights the teams while emphasizing performance, skills and talent!

Rue Bouchut facing the Part-Dieu station, Lyon 3

And also at the St. Exupéry Airport.

Free of charge in the public area

© Steve Bardens-FIFA/FIFA via Getty Images



Un siècle de passion féminine

Exposition photos - Promouvoir le football féminin sur les territoires. Exposition Ministère des Sports et le Musée National du Sport.

Place Antonin Poncet, Lyon 2^{ème}

Accès libre et gratuit

A Century of Feminine Passion

Exhibition photos – Promoting women's football throughout France. Exhibition by the Ministry of Sports and the French National Museum of Sports.

Place Antonin Poncet, Lyon 2

Free of charge

« Au cœur du football féminin » avec OL Ang'elles et France Ang'elles

Photographies de Dominique Mallen pour découvrir la passion qui anime ces deux clubs de supporters-trices fondés sur le respect, la convivialité, l'envie de rencontres et de découvertes.

Bibliothèque du 1^{er} arrondissement, 7 rue Saint-Polycarpe, Lyon 1^{er}

Du 15 Mai au 6 Juillet 2019

Gratuit

“At the Heart of Women’s Football” with OL Ang’elles and France Ang’elles

Photos by Dominique Mallen reveal the passion that animates these two fan clubs founded on mutual respect, conviviality, encounters and discovery.

First Arrondissement Library, 7 rue Saint-Polycarpe, Lyon 1

From May 15 to July 6, 2019

Free of charge

« Footoir public »

Performance musicale ? Concert animation ? Match fanfare ? Le Footoir public est un peu toutes ces choses à la fois pour réunir les fans de foot et les anti-foots le temps d'un match accompagné par des musiciens. Au programme : karaoké victorieux, tir au but improvisé et échauffement musical.

Périscopes, 13 rue Delandine Lyon 2^{ème}

3 et 7 juillet 2019

Gratuit

« Footoir public »

A musical performance? An entertaining concert?

A brass band? “Footoir Public” is all of this at once and confronts pro-football fans with their anti-football counterparts for a match accompanied by musicians. The program features a victory karaoke, improvised goal shoots and a musical warm-up.

Périscopes, 13 rue Delandine Lyon 2

July 3 and 7, 2019

Free of charge

Tournoi solidaire international de « Sport dans la Ville » :

Du 1^{er} au 5 juillet 2019, 46 équipes venues du monde entier seront accueillies sur le campus « Sport dans la ville » à Vaise pour un grand tournoi de solidarité internationale. Il se terminera le samedi 6 juillet. Retrouvez les équipes au quartier du Prainet à Décines-Charpieu par un moment festif (tournoi, initiations sportives, village associatif) de 10h à 13h30,

Quai de la Gare d'Eau, Vaise, 69009 Lyon

Du 1^{er} au 5 Juillet 2019

Terrain but en or, Prainet, 69150 Décines-Charpieu

6 Juillet 2019

International solidarity tournament:

July 1-6, 2019, 46 teams from around the world will be welcomed to the “Sports in the City” campus at Vaise for a large international solidarity tournament. It will end on Saturday, July 6. Meet with the teams in the Prainet district at Décines-Charpieu with a festive celebration (tournament, sports initiations, association village) from 10 am to 1:30 pm,

Quai de la Gare d'Eau, Vaise 69009 Lyon

July 1-5, 2019

But en Or field, Prainet, 69150 Décines-Charpieu

July 6, 2019

« What The Foot »

Exposition réalisée par le collectif HUMA, sur les femmes et leur rapport au foot à travers les continents, comme vecteur de pouvoir, de développement personnel et d'égalité. En partenariat avec le musée OL.

Du 12 juin au 13 juillet

Exposition photo devant l'hôtel de ville de Décines-Charpieu - Place Roger Salengro

© Olivier Papegnies



“What the Foot”

Exhibition by the HUMA collective on women from every continent and their relationship to football as a vector of power, personal development and equality. In partnership with the OL Museum.

From June 12 to July 13

In front of the Décines-Charpieu City Hall – Place Roger Salengro

Animation multisport

Vous pourrez aussi faire une partie de babyfoot géant, de tir radar ou encore profiter des différentes initiations et ateliers, en présence d'Ettie, la mascotte officielle de la Coupe du monde !

Parvis de l'hôtel de ville de Décines-Charpieu

Le 7 juillet dès 10h

Multi-sport activities

You can also play a giant game of table football, enjoy beach soccer or take part in various initiations and workshops with Ettie, the Women's World Cup official mascot!

In front of the Décines-Charpieu City Hall

July 7, from 10 am

« Il était une fois les bleues »

La Fédération Française de Foot présente son musée de l'histoire du football féminin. Vous pourrez découvrir des vidéos, des photos, des affiches, des revues, des objets prêtés par les joueuses, des trophées individuels ou collectifs... elle propose également une borne interactive et un casque de réalité virtuelle afin de s'immerger dans l'univers de l'équipe de France.

Atrium de l'Hôtel de ville de Lyon, entrée par la Place des Terreaux,

du 27/06 au 06/07, 12h - 18h tous les jours sauf le dimanche

“Once upon a time in the land of the Bleues”

The French Football Federation presents its museum on the history of women's football. You'll find videos, photos, posters, magazines, objects loaned by women players and individual and team trophies.

There is also an interactive terminal and a virtual reality headset that will immerse you in the world of the French team.

Atrium of the Lyon City Hall, entrance on Place des Terreaux,

From June 27 to July 6, noon to 6 p.m., daily except Sunday

ANIMATIONS CULTURELLES

Cultural activities

Festival Les Nuits de Fourvière

Théâtre, musique, danse, opéra, cirque, cinéma... Les Nuits de Fourvière, toujours conclues par le traditionnel lancer de coussins, prennent place dans le cadre magique du site archéologique de Fourvière.

6 rue de l'Antiquaille
69005 Lyon

1^{er} Juin au 28 Juillet 2019

Programmation :

www.nuitsdefourviere.com



© Julien Rambaud

Nuits de Fourvière Festival

With theater, music, dance, opera, circus acts and film, the Nuits de Fourvière Festival, which always ends with the traditional cushion throw, takes place in the magical setting of the Fourvière archeological site.

6 rue de l'Antiquaille 69005 Lyon

From June 1 to July 28, 2019

For the program, see: www.nuitsdefourviere.com

Et aussi, découvrez le festival Jazz à Vienne. Plus d'infos :

www.jazzavienne.com

You can also discover the Vienne Jazz Festival. For more information: www.jazzavienne.com

« Ludique, jouer dans l'antiquité »

🎮 **Exposition** : la place des jeux et jouets au cours de la vie. Au sein de l'exposition un espace convivial invite le public à expérimenter jeux antiques, jeux de plateau ou encore jeu vidéo.

🎮 **Visites guidées** : dans le cadre de la Coupe du monde de football féminin, découverte du sport dans l'Antiquité et de la place des femmes dans le monde romain.

Lugdunum-Musée et Théâtres romains

Du 20 juin au 1^{er} décembre 2019 / 2 et 3 Juillet 15h

Musée : Plein tarif 7€ / réduit 4,5€ (Gratuit le 7 Juillet)

Visites : billet d'entrée + 3€ inclus dans la Lyon City Card

"Ludic, play in antiquity"

🎮 Exhibition on the place of games and toys in life. At the heart of the exhibition, a convivial setting invites visitors to try antique sports and play board games or video games.

🎮 Guided tours: In the context of the Women's World Cup, learn all about sports in

Antiquity and the place of women in the Roman world.

Lugdunum Museum and Roman Theaters

From June 20 to December 1, 2019 /

July 2 and 3 at 3 p.m.

Museum: Full rate €7 / reduced rate €4.50

(Free on July 7)

Tours: entry ticket + €3

Included in the Lyon City Card



© Laurence Danière

« Le monde de Steve McCurry »

Plus de 200 photos imprimées en grand format. Cette exposition est la rétrospective la plus vaste et la plus complète dédiée au grand photographe américain.

La sucrière 49 - 50 quai Rambaud - Lyon 2^{ème}

Du 6 février au 21 Juillet 2019

13€, 11€ avec la Lyon City card

“The World of Steve McCurry”

Over 200 large-format photo prints. This exhibition is the largest and most complete retrospective dedicated to the great American photographer.

La Sucrière 49 - 50 quai Rambaud - Lyon 2

From February 6 to July 21, 2019

€13; €11 with the Lyon City Card



© Steve McCurry

Musée de l'Olympique Lyonnais

Prolongez la coupe du monde féminine en visitant le musée de l'OL au cœur du Stade. Vivez un parcours unique mêlant culture, jeux et émotion. Les joueuses seront à l'honneur grâce à un livret de questions dédié.

Ouvert les 26-28-29-30 juin et 4-5 juillet

musee@ol.fr

Olympique Lyonnais Museum

Extend your visit to the Women's World Cup with a trip to the OL Museum inside the stadium. Enjoy a unique presentation that blends culture, games and emotion. The women players will be highlighted with a special booklet of questions.

Open on June 26-28-29-30 and July 4-5.

musee@ol.fr



© Studio PICABEL

Musée des Confluences

Incontournable à Lyon, le musée des Confluences raconte l'histoire de l'Homme et du vivant. Inédit dans l'univers des musées européens, il fait dialoguer toutes les sciences pour mieux comprendre le monde.

86 quai Perrache, 69002 Lyon

www.museedesconfluences.fr

Plein tarif 9€

Inclus dans la Lyon City Card

Confluences Museum

A must-see site in Lyon, the Confluences Museum tells the story of humanity and living things. Unique among European museums, it creates a dialog with all the sciences to better understand the world.

86 quai Perrache, 69002 Lyon

<http://www.museedesconfluences.fr/>

Full rate €9








Included in the Lyon City Card

Découvrez également le musée des beaux-arts, le musée d'art contemporain, les musées Gadagne, le musée de l'imprimerie, les archives municipales, l'Institut Lumière... www.lyon.fr

You can also visit the Museum of Fine Art, the Museum of Contemporary Art, the Gadagne Museums, the printing museum and the municipal archives and the Lumière Institute... www.lyon.fr

PLAN TOURISTIQUE

Tourist map

-  Parcs & Jardins / Parks and gardens
-  Zone Shopping / Shopping area
-  Zone restaurants / Restaurant area
-  Pavillon du tourisme ONLYLYON / ONLYLYON tourist pavilion
-  Métro / Metro
-  Funiculaire / Funicular
-  Vaporetto / Vaporetto



 **Les « incontournables » touristiques de Lyon, à retrouver en détail p. 16 à 23 :**
 “Don't-miss” visits for tourists in Lyon, described in detail on pp. 16-23 :

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 01. Musée des Beaux-Arts / Museum of Fine Arts 02. Musée des Confluences / Confluences Museum 03. Musée Gadagne / Gadagne Museum 04. LUGDUNUM, Musée et théâtres romains / Lugdunum Museum and Roman Theaters 05. Halles de Lyon Paul Bocuse / Halles Paul Bocuse 06. Mur peint des Lyonnais célèbres / Mural of famous people from Lyon 07. Grand Hôtel Dieu / Grand Hôtel Dieu 08. Les Puces du Canal / “Les Puces du Canal” flea market | <ul style="list-style-type: none"> 09. Parc de la Tête d'Or / Tête d'Or Park 10. Place Bellecour / FIFA Fan Expérience / Place Bellecour / FIFA Fan Expérience 11. Berges du Rhône / Rhône Riverbanks 12. Rives de Saône / Saône Riverbanks 13. Musée de l'imprimerie et de la communication graphique / Museum of Printing and Graphic Communication 14. Musée des tissus et des arts décoratifs / Textile and Decorative Arts Museum 15. Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art 16. Centre d'histoire de la résistance et de la déportation / Resistance and Deportation History Center 17. Musée Lumière / Lumière Museum 18. Mini World Lyon / Mini World Lyon 19. Aquarium de Lyon / Lyon Aquarium 20. Planetarium de Vaulx-en-Velin / Vaulx-en-Velin Planetarium |
|---|---|

À VOIR, À VISITER...

To see and visit...



ONLYLYON
TOURISME ET CONGRÈS

Pour organiser votre séjour à Lyon: rendez-vous au Pavillon du Tourisme ONLYLYON place Bellecour, ouvert tous les jours de 9 h à 18 h ou sur lyon-france.com

Nos conseillers sont également disponibles par Messenger :

<https://m.me/pavillononlylyon>

Pour visiter Lyon : découvrez toutes nos visites sur www.visiterlyon.com

To organize your stay in Lyon, visit the ONLYLYON tourist pavilion on Place Bellecour, open daily from 9 a.m. to 6 p.m., or have a look at the lyon-france.com website.

Our advisors are also available via Messenger :

<https://m.me/pavillononlylyon>

To get to know Lyon, see all our visits on www.visiterlyon.com

Lyon Citycard

1, 2, 3 ou 4 jours :



Ce pass donne accès à l'ensemble des transports en commun, 23 musées, ainsi qu'à leurs expositions temporaires, 1 visite guidée au choix, et de nombreux loisirs et découvertes. En option, 1 A/R Rhônexpress compris. Retrouvez tous les avantages sur > www.lyoncitycard.com

This pass provides access to all types of public transportation, 23 museums, a choice of one guided tour and many leisure activities and discoveries. In option, one Rhônexpress round trip included. www.lyoncitycard.com

03 04

Le Vieux Lyon et la colline de Fourvière

Le quartier de style Renaissance inscrit à l'UNESCO est accessible à pied très facilement depuis la FIFA Fan Experience. Arpentez ses rues pavées, ses cours et ses célèbres passages « traboules ».

Découvrez ses musées et ne manquez pas les musées Gadagne et Lugdunum - musée et théâtres romains - tout en haut de la colline de Fourvière. Juste à côté, se dresse la basilique de Fourvière, qui offre un des plus beaux points de vue sur Lyon.

The Old City of Lyon and Fourvière Hill

This Renaissance-style district listed as a UNESCO World Heritage Site is just a short walk from the FIFA Fan Experience. Stroll along paved streets and visit courtyards and the famous "traboule" passageways. Discover the city's museums, and don't forget the Gadagne Museums and the Lugdunum Museum and Roman Theaters on top of Fourvière Hill. Right next door is the Fourvière Basilica, offering one of the most beautiful views of Lyon.



© OT Lyon

La Confluence

02



© Laurence Danière

Ce quartier forme un ensemble audacieux et ultra contemporain. Il accueille le dernier musée en date : le Musée des Confluences, un imposant nuage de verre et de métal, posé au confluent du Rhône et de la Saône.

La Confluence

This district features a bold and ultra contemporary complex. It is home to Lyon's newest museum, the Confluences Museum, an imposing cloud of glass and metal placed at the Rhône and Saône confluence.

La Presqu'île

01

10



© Tristan-Deschamps

La Presqu'île, située entre Rhône et Saône, est le centre de tout ! L'emblématique place Bellecour est le point de départ pour découvrir Lyon et profiter des restaurants, bars, boutiques... Découvrez la place des Célestins, la fontaine des Jacobins, la rue de la République, la place des Terreaux, le Musée des Beaux-Arts ou encore l'Opéra ...

The Presqu'île peninsula

located between the Rhône and Saône rivers, is the center of everything! Emblematic Place Bellecour, which is the site of the FIFA Fan Experience, is the starting point for exploring Lyon and discovering restaurants, bars and shops. You can visit Place des Célestins, the Jacobins Fountain, Rue de la République, Place des Terreaux, the Museum of Fine Arts and the Opera.

Avec des enfants / For children

Mini World Lyon

18

Bienvenue dans le plus grand parc de miniatures animées en France ! Un véritable « Où est Charlie » géant vous attend avec des dizaines de héros de films et dessins animés à retrouver parmi les quelques 70 000 mini habitants de ces mondes drôles et féériques. Parc entièrement en intérieur et climatisé.

Mais aussi, à également découvrir en famille le Planétarium à Vaux-en-Velin et l'Aquarium à la Mulatière.

19

20

Mini World

Welcome to France's largest park of animated miniatures! A giant "Where's Waldo?" awaits you, featuring some 70,000 mini-inhabitants of charming and fanciful worlds. The display is presented inside an air-conditioned building. As a family, you can also discover the **Vaux-en-Velin Planetarium** and the **aquarium at La Mulatière**.

Le Parc de la Tête d'or

09

© Ville de Lyon



Le parc de la Tête d'Or est un havre de paix au cœur de Lyon avec ses 105 hectares de verdure, son zoo, ses serres, sa roseraie... Le lieu idéal pour se promener, faire une pause, pique-niquer... C'est le repaire des sportifs et des familles !

Tête d'Or Park

With 105 hectares of green areas, a zoo, greenhouses and a rose garden, Tête d'Or Park is a haven of tranquility in the heart of Lyon. It's the perfect place to stroll, take a break or enjoy a picnic. It's a favorite with sports fans and families!



© OT Lyon

11

12

Les berges du Rhône et les rives de Saône

Idéales pour flâner, les berges du Rhône vous proposent de faire une pause à la terrasse d'une péniche pour boire un verre, dîner ou assister à un concert. Plus sauvages que leurs voisines, les rives de Saône vous promettent une escapade ponctuée d'œuvres d'art. Plus de 30 km à parcourir à pied ou à vélo !

Rhône and Saône Riverbanks

Perfect for a stroll, the Rhône Riverbanks propose a pause on the terrace of a houseboat for a drink, dinner or a concert. More untamed than those of the Rhône, the Saône Riverbanks promise an outing with art. There are over 30 km to travel on foot or by bike!

La Croix-Rousse

06

© Michel Djaoui



Ancien quartier des Canuts, artisans de la soie, la Croix-Rousse a des allures de village. Un superbe panorama vous attend au bout du plateau. Ne passez pas à côté de son grand marché alimentaire tous les matins, sauf le lundi. En redescendant, ne manquez pas la fresque des Lyonnais et ses célèbres visages : les Frères Lumière, l'abbé Pierre, Paul Bocuse, Saint-Exupéry...

Croix-Rousse

Croix-Rousse is the former Canut silk workers' neighborhood and still feels like a village. A superb panorama awaits you at the end of the plateau. Don't miss the large food market every morning, except on Monday. When you go back down to the city, don't miss the mural of famous people from Lyon, including the Lumière brothers, Abbey Pierre, Paul Bocuse and Saint-Exupéry.

Pour une visite hors des sentiers battus :

Les Puces du Canal

08



© OT Lyon

Sortie dominicale idéale pour les fans de vieux objets, les Puces du Canal fourmillent de bonnes trouvailles :

meubles, accessoires, livres, disques... On mange sur place dans une ambiance à la bonne franquette. Les dimanches de 7h à 15h.

For an original visit:

“Les Puces du Canal” flea market

A perfect Sunday outing for lovers of old objects, “Les Puces du Canal” is a flea market packed with treasures like furniture, accessories, books or records. You can have lunch there in an easy-going atmosphere. Sundays from 7 a.m. to 3 p.m.

Rencontrer un lyonnais

Si vous souhaitez profiter des bons plans des habitants, pourquoi ne pas partir en balade avec un greeter ? Ce Lyonnais bénévole vous fera découvrir la ville à sa manière. Pour faire une demande de balade, il suffit de vous inscrire sur www.lyon-france.com (sous réserve de disponibilité).

Meet someone from Lyon

If you want firsthand tips from a local resident, why not take a walk with a greeter? This volunteer will give you a personal view of the city. To request a walk, just sign up on <https://www.lyon-france.com> (depending on availability).

Au cours de votre séjour, laissez-vous guider par les iGirouettes spécialement installées pour l'événement. Cet affichage dynamique vous orientera en temps réel vers le stade, les animations et les attractions touristiques. iGirouette est une des innovations qui ont permis à Lyon de remporter le Prix de la destination européenne Smart Tourism 2019.



During your stay, follow the electronic signposts that have been specially installed for the event. This dynamic signing will orient you in real time toward the stadium, various activities and tourist attractions that you can enjoy to the fullest! These signposts (known as “iGirouettes”) enabled Lyon to win the 2019 Smart Tourism award for European destinations.



© iGirouette-Lyon / J.P.Malartre

Envie de shopping ?

How about a bit of shopping?

Les commerçants aussi sont fiers d'accueillir la Coupe Du Monde

Exceptionnellement, les boutiques du centre-ville seront ouvertes les dimanche 30 juin et 7 juillet et vous pourrez profiter des soldes d'été dès le mercredi 26 juin. Certains établissements retransmettront les matchs et proposeront des animations spéciales Coupe du Monde. Plus de détails sur www.lyon-france.com

Merchants, too, are proud to welcome the Women's World Cup

Shops in the city center will be open exceptionally on Sunday, June 30 and July 7, and you can take advantage of the summer sales that start on Wednesday, June 26.

Some establishments will retransmit the matches and offer special World Cup activities. For more details, see www.lyon-france.com



Shopping

En Presqu'île, retrouvez les grandes enseignes mode et déco et des boutiques de créateurs.

Dans les quartiers de Confluence, de la Part-Dieu et de Carré de Soie se trouvent les trois principaux centres commerciaux.

Envie d'une pièce unique ? Le Village des Créateurs accueille 12 créateurs locaux de mode, déco et design dans son Fashion Lab du Passage Thiaffait (Lyon 1) du mercredi au samedi de 13h à 19h.

You'll find the leading fashion and interior decoration brands, as well as designer boutiques, on the Presqu'île peninsula. The city's three main shopping centers are found in the Confluence, Part-Dieu and Carré de Soie districts.

Are you looking for a unique item? The Village des Créateurs is a center featuring twelve local fashion, decoration and design artists in the Fashion Lab on Passage Thiaffait – Lyon 1; open Wednesday to Saturday, 1 p.m. to 7 p.m.



Nouveauté : le Grand Hôtel-Dieu

07

Le Grand Hôtel-Dieu, ancien hôpital classé aux monuments historiques a subi une rénovation hors normes. Mode, design, gastronomie et bien-être : on y retrouve quatre univers distincts et de belles enseignes. Le lieu accueille aussi un hôtel 5 étoiles, des halles, des restaurants et bientôt la Cité Internationale de la Gastronomie !
A ne pas rater !

A new shopping center!

Grand Hôtel-Dieu

Grand Hôtel-Dieu is a former hospital that is listed as a historical monument and has recently undergone an exceptional renovation.

Fashion, design, gastronomy and well-being: it's home to four different worlds and distinctive brands. The site also features a five-star hotel, indoor markets, restaurants and the soon-to-be-opened International City of Gastronomy! Don't miss it!

Les souvenirs à ramener dans votre valise

Saucisson à cuire, quenelles, andouillettes, tarte à la praline... le plus dur sera de choisir ! Si vous préférez une option light, offrez (vous) un beau foulard en soie ou un vêtement d'un de nos créateurs locaux.

Take-home souvenirs include

Sausages, quenelles, andouillettes, and praline tarts. The hardest part is choosing which one! If you want a lighter option, treat yourself to a beautiful silk scarf or a garment from a local designer.

CAPITALE DE LA GASTRONOMIE

Capital of gastronomy

Les Bouchons Lyonnais

Mondialement reconnue pour sa gastronomie, Lyon peut se vanter d'un grand nombre de toques étoilées. Mais ce sont dans les Bouchons Lyonnais que l'on retrouve les bonnes saveurs du terroir en toute simplicité. Nappes à carreaux, tables rapprochées, vieilles affiches... donnent aux Bouchons Lyonnais ce cadre si authentique et familial. Ici, le maître mot est la convivialité !



Ouvrez l'œil : sur certaines vitrines figure un label « Bouchons Lyonnais », il vous garantit une expérience authentique et de qualité.

Stay on the lookout for the "Bouchons Lyonnais" label on the restaurant window; it guarantees you an authentic and high-quality experience.

<https://lesbouchonslyonnais.org/>

"Bouchons Lyonnais"

Known worldwide for its gastronomy, Lyon boasts a large number of starred chefs. But the place where you'll find good local food and simple, tasty dishes is a "bouchon" restaurant. With checked tablecloths, tables crowded together and old posters, a bouchon lyonnais provides an authentic, family-style setting. Here, the keyword is conviviality!

Pour l'occasion, les bouchons vous racontent l'histoire de femmes exceptionnelles : les Mères Lyonnaises. Pionnières de la gastronomie française, elles ont marqué l'histoire de la cuisine.

To celebrate the World Cup event, the bouchons are presenting the story of some exceptional women: the Lyon "Mother" chefs. These pioneers of French gastronomy made their mark on the history of cuisine.



Excursions dans le Beaujolais

© Gaëlle Taburiaux



En ½ journée ou en journée complète, au départ de la Place Bellecour, partez en mini van sur la route des vins pour découvrir la région beaujolaise. Visites de vignobles, dégustations, châteaux et domaines ponctueront votre balade dans une ambiance conviviale ! Réservations en ligne sur www.visiterlyon.com

Excursions to the Beaujolais region

For a half-day or a full day, take a mini van from Place Bellecour to the Beaujolais Wine Route to discover the area. Visits to vineyards, wine-tasting, castles and estates will be featured on your trip, along with a friendly atmosphere! Reserve online at www.visiterlyon.com

Les Halles de Lyon

05



© Halles de Lyon

Les Halles de Lyon- Paul Bocuse sont emblématiques de l'excellence gastronomique lyonnaise et française. Plus qu'un marché couvert d'une cinquantaine de commerçants, c'est aussi un lieu de restauration où vous pouvez vous régaler à toute heure ! www.halles-de-lyon-paulbocuse.com

Halles de Lyon

The Halles Paul Bocuse are emblematic of gastronomical excellence from Lyon and from throughout France. In addition to offering a covered market with some fifty merchants, the site is also a place to eat, where you can enjoy yourself at any time! www.halles-de-lyon-paulbocuse.com

Et pour éliminer les calories...

Le Parc de Parilly : découvrez les différents terrains en accès libre : football, rugby, basketball, volleyball ... Accès Métro D, arrêt Parilly
Enform@Lyon : cette appli vous fait courir ou marcher à votre rythme en découvrant le patrimoine. 11 parcours audioguidés, dont certains adaptés PMR.



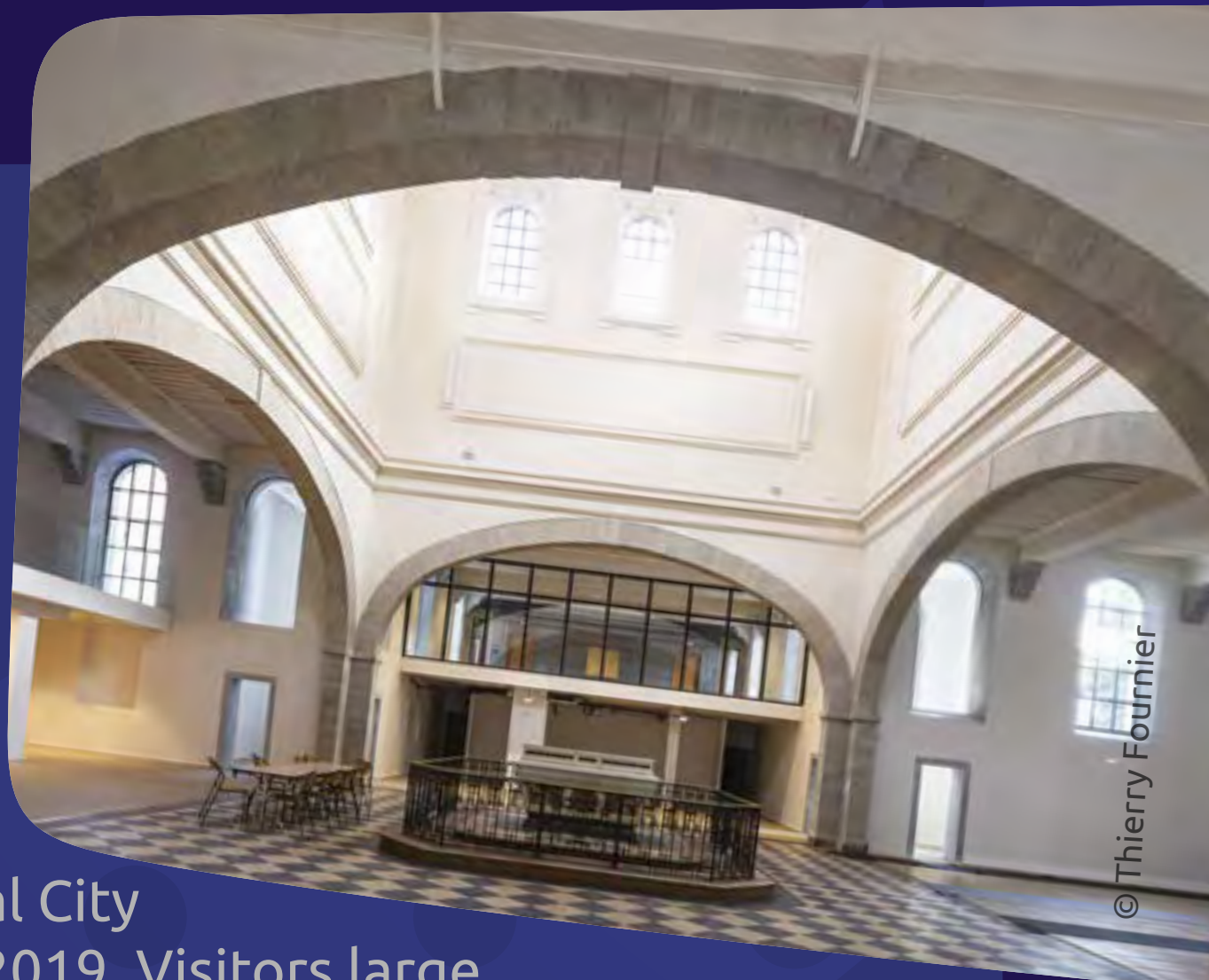
© Laurence Danjère

And to work off the calories...

Parilly Park: various fields are open to all for playing football, rugby, basketball and volleyball. Take Metro Line D and get off at the Parilly stop.
Enform@Lyon: this app lets your run or walk at your own pace while discovering the local heritage. There are 11 self-guided tours, including some that have been adapted for the disabled.

Une occasion de revenir à Lyon : La Cité Internationale de la Gastronomie ouvre ses portes à l'automne 2019. Petits et grands, mordus de cuisine ou néophytes, découvrez les secrets de la gastronomie du monde, les traditions, les tendances actuelles et émergentes...

A reason to visit Lyon again: The International City of Gastronomy opens its doors in the fall of 2019. Visitors large and small, cuisine enthusiasts or neophytes, can discover the secrets of world gastronomy, traditions and current and emerging trends.



© Thierry Fournier

SE DÉPLACER AU QUOTIDIEN

Daily travel

En transport en commun



SYTRAL

**POUR VOUS DÉPLACER SUR LE RÉSEAU DE
TRANSPORT EN COMMUN LYONNAIS
(hors navettes bus et tramway pour le stade)**

Tickets 24h - 48h - 72h

Ces titres de transport, disponibles sur les distributeurs du réseau, permettent de se déplacer en toute liberté sur le réseau TCL pour une durée de 24h, 48h ou 72h après la 1^{ère} validation

Le prix d'un ticket pour 24h = 6 € / 48h = 11,50 € / 72h = 15,50 €

BY PUBLIC TRANSPORTATION

TO TRAVEL USING THE LYON PUBLIC TRANSPORTATION NETWORK
(except for bus shuttles and tramway to the stadium)

Tickets for 24-48-72 hours after initial validation 24 hrs = €6 /
48 hrs = €11.50 / 72 hrs = €15.50

En **vélo**'V

4000 vélos en libre service pour découvrir Lyon. Pour un trajet, ou une journée.

BY VÉLO'V

There are 4,000 bikes to share for discovering Lyon. For a quick trip or the entire day...

En train **SNCF**

au départ de Part-Dieu, Perrache et St Exupéry :

Depuis les 3 grandes gares lyonnaises, partez facilement à la découverte de notre région, de la côte méditerranéenne et de l'Europe !

BY TRAIN

From the three main Lyon train stations, it's easy to visit the region, from the Mediterranean coast to Europe!

Anticipez vos déplacements en consultant les conditions de circulation en temps réel sur / Anticipate your travel needs by consulting traffic conditions in real time on:

ONLYMOOV

Tous vos trajets en temps réel

ONLYMOOV le taxi vous permet de contacter les taxis à proximité. /
"ONLYMOOV Taxi" lets you contact nearby taxis.



Votre arrivée à Lyon

Your arrival in Lyon

En Navette aéroport rhônexpress

Depuis l'aéroport, Rhônexpress est le moyen le plus rapide pour rejoindre le centre-ville : moins de 30 min.
En circulation 7 jours / 7 de 4h25 à minuit, départ toutes les 15 min (30 min la nuit).

Rhônexpress airport shuttle

From the airport in under 30 min.
In operation 7 days/week, 4:25 a.m.-midnight; departure every 15 minutes (30 minutes at night).

En Avion

Aéroport Lyon - St Exupéry



Avec 130 destinations directes, Lyon-Saint Exupéry est la porte d'entrée sur le

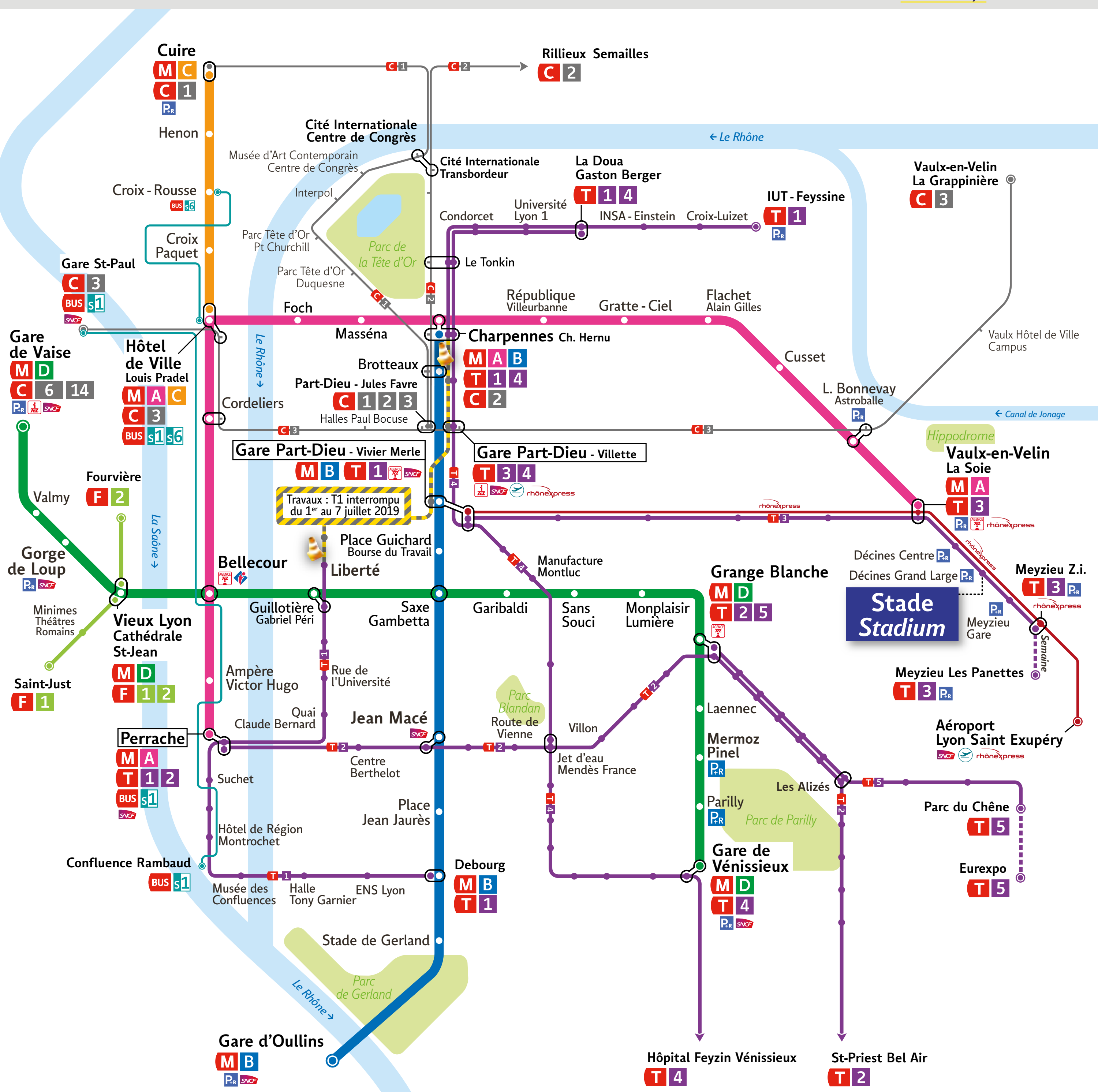
quart sud-est de la France. Relié aux transports en commun, au TGV et au réseau autoroutier, il offre une excellente accessibilité vers Lyon, mais aussi vers les Alpes.

By plane - Lyon-Saint Exupéry Airport

With 130 direct destinations, Lyon-Saint Exupéry is the door to southeast France. Tied to public transportation, the TGV high-speed train and the highway network, the airport provides excellent access to Lyon and the Alps.

Visitez Lyon avec le réseau TCL

Visiting Lyon with TCL network



MÉTRO / SUBWAY

- M A** Perrache - Vaulx-en-Velin La Soie
- M B** Charpenne - Charles Hernu - Gare d'Oullins
- M C** Hôtel de Ville - Louis Pradel - Cuire
- M D** Gare de Vaise - Gare de Vénissieux

FUNICULAIRE / FUNICULAR

- F 1** Vieux Lyon - Cathédrale St-Jean - Saint-Just
- F 2** Vieux Lyon - Cathédrale St-Jean - Fourvière

TRAMWAY

- T 1** Debourg - Liberté - Charpenne - IUT-Feysine
- T 2** Perrache - Saint-Priest Bel-Air
- T 3** Gare Part-Dieu - Villette - Meyzieu Z.i. - Meyzieu Les Panettes (en semaine)
- T 4** Hôpital Feyzin Vénissieux - La Doua - Gaston Berger
- T 5** Grange Blanche - Parc du Chêne - Eurexpo (jours de salon)

Travaux : T1 interrompu du 1^{er} au 7 juillet 2019 entre Liberté et Charpenne

BUS

- C 1** Part-Dieu - Jules Favre - Cuire
- C 2** Part-Dieu - Jules Favre - Rillieux Semailles
- C 3** Gare Saint-Paul - Vaulx-en-Velin La Grappinière
- BUS S1** Gare Saint-Paul - Confluence Rambaud
- BUS S6** Hôtel de Ville L. Pradel - Croix Rousse

SERVICES

- rhônexpress** Desserte aéroport - Airport shuttle (tarification spéciale) / (Other fare)
- P.R.** Parc relais TCL / TCL Park and ride
- Aéroport / Airport**
- SNCF** Gare ferroviaire / Railway station
- Agence TCL / TCL sales office**
- Relais Infos Service / Service Point**



1/2 FINALES LES 2 ET 3 JUILLET
FINALE LE 7 JUILLET

BIENVENUE
WELCOME

COUPE DU MONDE FÉMININE DE LA FIFA, FRANCE 2019™

LYON
VILLE HÔTE



COUPE DU MONDE FÉMININE DE LA FIFA, FRANCE 2019™